

Súd:	Najvyšší súd SR
Spisová značka:	3Urto/3/2025
Identifikačné číslo spisu:	3023200200
Dátum vydania rozhodnutia:	21.05.2025
Meno a priezvisko:	JUDr. Petr Kaňa
Funkcia:	sudca
ECLI:	ECLI:SK:NSSR:2025:3023200200.1

UZNESENIE

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu senátu JUDr. Petra Kaňa a členov senátu JUDr. Jany Kostolanskej a JUDr. Emila Dubňanského na neverejnom zasadnutí konanom 21. mája 2025 v Bratislave, v trestnej veci odsúdenej G. T. v konaní podľa zákona č. 549/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii a o zmene a doplnení zákona č. 221/2006 Z. z. o výkone väzby v znení neskorších predpisov, o odvolaní odsúdenej proti rozsudku Krajského súdu v Trenčíne z 24. apríla 2024, sp. zn. 3Ntc/8/2023, takto

rozhodol:

Podľa § 518 ods. 4 Trestného poriadku sa odvolanie odsúdenej G. T. z a m i e t a.

Odôvodnenie

Krajský súd v Trenčíne rozsudkom z 24. apríla 2024, sp. zn. 3Ntc/8/2023 (ďalej tiež „napadnutý rozsudok“) podľa § 17 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii a o zmene a doplnení zákona č. 221/2006 Z. z. o výkone väzby v znení neskorších predpisov (ďalej tiež „zákon č. 549/2011 Z. z.“) rozhodol tak, že sa rozsudok Okresného súdu Kiskőrös, Maďarská republika, z 18. januára 2023, č. 8.B.181/2022/16, ktorým bola G. T. uznaná za vinnú zo spáchania pokračovacieho trestného činu prevádzachtva podľa § 353 ods. 1, ods. 2 písm. b) maďarského Trestného zákona, na tom skutkovom základe, že

odsúdená osoba dňa 21. marca 2022 úmyselne poskytla pomoc 13 afganských občanom k tomu, aby po nelegálnom prekročení hraníc ich odviezla z blízkosti srbsko-maďarských hraníc do západnej Európy. Za týmto účelom odsúdená osoba dňa 21. marca 2022 v skorých ranných hodinách odišla vozidlom typu Fiat Ducato so slovenským evidenčným číslom G ktoré mala prenajaté na Slovensku, do blízkosti srbsko-maďarského hraničného úseku - na presnejšie neurčiteľné miesto - kde do nákladného priestoru vozidla zobrala 13 afganských občanov a začala ich prevoz do vnútrozemia krajiny.

Odsúdená osoba jazdila po ceste č.52 zo smeru Dunaföldvár smerom na Kecskemét, mimo obce Fülöpszallás, na úseku za čardou Kígyósi Csárda, keď na ceste č. 52 v úseku 41.800 metrov z

neznámeho dôvodu zišla vozidlom z cesty, prešla cez priekopu na okraji cesty a zastavila sa na poľnohospodárskom poli zarastenom trávou a trstinou. Migrantov cestujúcich vo vozidle obžalovaná z nákladného priestoru vozidla vysadila a naznačila im, aby utiekli do neďalekého rákosia.

Hliadka Policajného riaditeľstva Kiskőrös dňa 21.marca 2022 o 8 hod. 20 min. na okraji obce Fülöpszállás podrobila odsúdenú osobu kontrole a následne zadržala 13 afganských občanov, ktorí sa zdržiavali v blízkosti vozidla riadeného odsúdenou osobou. Zadržaní afganskí občania nevedeli preukázať legálnosť svojho pobytu v Maďarsku. Cieľom cesty migrantov bola západná Európa.

Odsúdená osoba pred uvedeným prevozom, dňa 13. marca 2022 - v čase, ktorý nemožno presnejšie určiť - úmyselne poskytla pomoc spolu 14 cudzincom, ktorí nelegálne vstúpili na územie Maďarska, aby po nelegálnom prekročení hraníc ich odviezla ňou vedeným vozidlom do západnej Európy.

Za pomoci odsúdenej osoby cudzinci z tretích krajín porušili ustanovenia § 11 zákona č. LXXXIX z roku 2007 o podmienkach prekračovania štátnej hranice, ustanovenia kapitoly V zákona č. II z roku 2007 o vstupe a pobyte štátnych príslušníkov z tretích krajín, ako aj článok 6 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady 2016/399, ktorým ustanovuje kódex Únie o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice, ktoré obsahujú podmienky prekračovania hraníc medzi Maďarskom a Európskou úniou a upravujú legálny vstup a pobyt štátnych príslušníkov z tretích krajín.

Odsúdená osoba pri spáchaní trestného činu konala na pokyn nemenovanej osoby, s ktorou udržiavala kontakt cez mobilný telefón typu Motorola v jej vlastníctve,

za čo bola G. T. okrem iného odsúdená k trestu odňatia slobody v trvaní 2 (dva) roky a 6 (šesť) mesiacov, ktorý si má vykonať vo väzení, sa na území Slovenskej republiky u z n á v a a uložený trest odňatia slobody vo výmere 2 (dva) roky a 6 (šesť) mesiacov odsúdená G. T. v y k o n á na území Slovenskej republiky.

Podľa § 18 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z. z. a § 48 ods. 2 písm. a) Trestného zákona bola odsúdená zaradená na výkon vyššie uloženého a uznaného trestu odňatia slobody do ústavu na výkon trestu s minimálnym stupňom strázenia.

Na ostatné výroky o trestných sankciách, uložených odsúdenej G. T. vyššie uvedeným rozsudkom Okresného súdu Kiskőrös zo dňa 18. januára 2023, č. 8.B.181/2022/16, sa tento rozsudok o uznaní nevzťahuje.

Súd I. stupňa v odôvodnení výroku o uznaní a výkonu označeného cudzozemského rozhodnutia v podstatnom uviedol, že odsúdená G. T. je štátny občan Slovenskej republiky a má evidovaný trvalý pobyt na adrese P. XXX/X, G. J., teda v obvode Krajského súdu v Trenčíne. V prejednávanom prípade ide o trestný čin, za ktorý v štáte pôvodu (v Maďarsku) podľa osvedčenia možno uložiť trest odňatia slobody vo výmere od 2 rokov do 8 rokov (teda s hornou hranicou presahujúcou 3 roky), pričom ide o kategóriu trestných činov podľa § 4 ods. 3 písm. m) zákona č. 549/2011 Z. z. - uľahčenie neoprávneného prekročenia štátnej hranice a neoprávneného pobytu, u ktorej kategórie súd neskúma trestnosť takého činu podľa právneho poriadku Slovenskej republiky (§ 4 ods. 2 zákona č. 549/2011 Z. z. a čl. 7 ods. 1 Rámcového rozhodnutia Rady 2008/909/SVV). S poukazom na výšku trestu odňatia slobody uloženého odsúdenej vykonávaným rozhodnutím neprichádzalo do úvahy ani nahradenie alebo úprava trestnej sankcie, uloženej vykonávaným rozhodnutím, pre jej nezlučiteľnosť s právnym poriadkom Slovenskej republiky postupom podľa § 17 ods. 2, ods. 3 zákona č. 549/2011 Z. z. Súdu I. stupňa neboli známe ani skutočnosti uvedené v § 18 ods. 3 zákona č. 549/2011 Z. z., pre ktoré by nemohol uznať vyššie uvedené rozhodnutie Okresného súdu Kiskőrös z 18. januára 2023, č. 8.B.181/2022/16.

Pretože odsúdená nebola v posledných desiatich rokoch pred spáchaním skutku, za ktorý bola odsúdená Okresným súdom Kiskőrös, vo výkone trestu odňatia slobody, ktorý by jej bol uložený za úmyselnú

trestnú činnosť, bolo súdom I. stupňa rozhodnuté, že odsúdená sa podľa § 48 ods. 2 písm. a) Trestného zákona zaraďuje na výkon vyššie uloženého a uznaného trestu do ústavu na výkon trestu odňatia slobody s minimálnym stupňom strázenia.

Proti tomuto rozsudku podala odsúdená písomne odvolanie (č. 1. 92 spisu), v ktorom vyslovila nesúhlas s týmto rozsudkom, pretože trestný čin sa stal v Maďarskej republike. Dňa 30. marca 2023 bola prepustená na slobodu a podmienkou bol zákaz vrátenia sa do Maďarskej republiky, ktorý neporušila.

Súčasťou odvolania bolo aj samostatné písomné podanie odsúdenej (č. 1. 94 spisu), nazvané „Podmienečný odklad výkonu trestu s probačným dohľadom“, v ktorom požiadala o odklad výkonu trestu z dôvodu, že nebola v Slovenskej republike trestné stíhaná, podmienku neporušila, a ani nespáchala porušenie žiadneho zákona.

Najvyšší súd Slovenskej republiky ako súd odvolací (ďalej tiež „najvyšší súd“ alebo „odvolací súd“) po zistení, že odvolanie je prípustné a bolo podané v zákonnej lehote (včas) oprávnenou osobou, preskúmal napadnutý rozsudok, ako aj konanie, ktoré mu predchádzalo a dospel k záveru, že odvolanie odsúdenej nie je dôvodné.

Podľa § 15 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z. z. súd rozhodne o tom, či sa rozhodnutie uzná a vykoná na neverejnom zasadnutí po písomnom vyjadrení prokurátora. Súd rozhoduje rozsudkom.

Podľa § 15 ods. 5 citovaného zákona proti rozhodnutiu podľa odseku 1 je prípustné odvolanie, ktoré môže podať odsúdený alebo prokurátor. Odvolaním nemožno napadnúť dôvody, pre ktoré bolo rozhodnutie vydané v inom členskom štáte. Odvolanie má odkladný účinok.

Podľa § 29 citovaného zákona, ak tento zákon neustanovuje inak, na konanie podľa tohto zákona sa použije Trestný poriadok.

Podľa § 518 ods. 4 Trestného poriadku proti rozsudku o uznaní cudzieho rozhodnutia je prípustné odvolanie, ktoré môže podať odsúdený, prokurátor alebo minister spravodlivosti. Odvolací súd na neverejnom zasadnutí odvolanie zamietne, ak zistí, že nie je dôvodné. Ak odvolanie nezamietne, zruší napadnuté rozhodnutie a po doplnení konania, ak je potrebné, sám rozhodne rozsudkom, či sa cudzie rozhodnutie uznáva alebo neuznáva.

Súd I. stupňa po zadovážení listinných podkladov - hodnotiac na ich podklade jednotlivé zákonné podmienky pre uznanie a výkon označeného cudzieho rozhodnutia v zmysle § 4 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z. z., ako aj negatívne vymedzené podmienky (ako tzv. „dôvody odmietnutia“ uznania a výkonu) v zmysle § 16 tohto zákona - dospel k správne mu záveru, že boli splnené všetky podmienky stanovené zákonom č. 549/2011 Z. z. pre to, aby vo výroku uznávacieho (odvolaním napadnutého) rozhodnutia označené cudzozemské súdne rozhodnutie bolo uznané a vykonané na území Slovenskej republiky spôsobom, ako o tom rozhodol súd I. stupňa.

Súd I. stupňa sa aj v odôvodnení napadnutého rozsudku náležite, v dostatočnom rozsahu aj kvalite, vysporiadal so zákonnými podmienkami na uznanie konkrétneho cudzieho rozhodnutia v súlade s vyššie označeným zákonom, na ktoré odvolací súd odkazuje bez potreby opakovania v ňom obsiahnutej argumentácie.

Reagujúc na odvolaciu argumentáciu odsúdenej, ktorá je založená výlučne na jej nesúhlase s uznaním

cudzieho rozhodnutia, s poukazom na spáchanie trestného činu v Maďarsku a jej prepustenie na slobodu pod podmienkou, že sa na jeho územie nevráti, nadriadený súd len zdôrazňuje, že ide o dôvody, ktoré - bez ohľadu na ich existenciu - nie sú spôsobilé privodiť rozhodnutie o odmietnutí uznania a výkonu cudzieho rozhodnutia podľa zákona č. 549/2011 Z. z.

Podstatou uznávacieho konania podľa vyššie označeného zákona je výlučne skúmanie splnenia zákonných podmienok na uznanie cudzieho rozhodnutia, vymedzených pozitívne i negatívne, ktoré v danom prípade splnené boli.

V rámci zákonnej úpravy dôvodov odmietnutia uznania a výkonu rozhodnutia v § 16 zákona č. 549/2011 Z. z. je jedným z takých dôvodov (odmietnutia) aj to, že odsúdený neudelil súhlas s odovzdaním výkonu rozhodnutia, hoci sa jeho súhlas vyžaduje [§ 16 ods. 1 písm. g) citovaného zákona], k čomu však treba hneď dodať, že v posudzovanom prípade sa súhlas odsúdenej nevyžaduje, t. j. nesúhlas vyjadrený odsúdenou v odvolaní nespôsobuje prekážku pre uznanie a výkon cudzozemského rozhodnutia v posudzovanom prípade.

V tejto súvislosti je potrebné tiež poukázať na zápisnicu vyhotovenú Všeobecným súdom Kecskémet, Skupina pre výkon trestu, 21. Szv.147/2023/5. z 20. februára 2023, vo veci žiadosti odsúdenej o prerušenie výkonu trestu odňatia slobody v trestnej veci formou záznamu vyjadrenia (č. I. 29 - 29 spisu), podľa ktorej odsúdená súhlasila s tým, aby zvyšok trestu odňatia slobody bol vykonaný v Slovenskej republike, čo bolo aj jednou z esenciálnych podmienok pre rozhodnutie o prerušení výkonu trestu odňatia slobody v Maďarsku a následnému podaniu žiadosti Ministerstva spravodlivosti Maďarska o uznanie a výkon označeného cudzozemského rozhodnutia na príslušný súd I. stupňa.

Najvyšší súd len marginálne k žiadosti odsúdenej o odklad výkonu trestu dodáva, že o tejto je vecne a mieste príslušný rozhodovať súd I. stupňa (§ 18 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z. z. v spojení s § 409 a nasl. Trestného poriadku), preto nebol oprávnený sa ňou zaoberať.

Keďže odvolací súd nezistil dôvody na akúkoľvek korekciu napadnutého rozsudku, odvolanie odsúdenej proti tomuto rozsudku podľa § 518 ods. 4 Trestného poriadku, t. j. ako nedôvodné, zamietol.

Toto rozhodnutie prijal senát najvyššieho súdu jednomyseľne.

Poučenie:

Proti tomuto uzneseniu nie je sťažnosť prípustná.